

## **EXPOSICIONS ITINERANTS DEL CCDFB 2010**

El **Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison** és un espai de trobada, d'intercanvi i de creació.

Una de les principals línies d'actuació del Centre se centra en el recull de les aportacions que, en el terreny de la cultura, han promogut les dones des de sempre i en tots els àmbits, a fi de projectar els seus significats i promoure noves maneres de construir el saber. Per aquest motiu, el **Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison** ha mantingut com un dels segells identitaris de la seva programació la recuperació de les genealogies femenines. Totes les exposicions que ara us oferim estan inscrites dins d'aquest eix temàtic i han estat exhibides prèviament al Centre.

Les temàtiques, tot i variades, tenen en comú la visibilització de les dones com agents actius i productius de la societat. ***Dones en Lluita per un altre món possible*** mostra l'actuació dels moviments feministes en concret i de les dones en general; ***Deposeu les armes!***, pren com a punt de partida la novel·la de Bertha von Suttner, que es publica l'any 1989, sota aquest mateix títol. L'exposició recorda a moltes dones, majoritàriament anònimes, que al llarg de la història han lluitat per la pau; i ***Qui té roba per rentar?*** recupera la història de les bugaderes d'Horta i el seu paper a Barcelona des del segle XVIII fins a mitjans del segle XX.

**Per a més informació i reserves podeu contactar**

**Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison**

Sant Pere més Baix, 7, 2na planta

08003 Barcelona

Tel 93 268 42 18

dolors.majoral@bonnemaison-ccd.org

**Les exposicions es contemplen al catàleg d'activitats de la Diputació de Barcelona** i estan sotmeses a sol·licituds d'ajuts per a ajuntaments de la província de Barcelona.

Podeu consultar-ho a la pàgina web:

<http://www.diba.cat/aic/activitats.asp>

# DEPOSEU LES ARMES! TRES CREADORES CONTRA LES GUERRES!

Peces originals, reproduccions, vídeo documental i plafons (textos explicatius i fotografies)



Tot i respectar el plantejament general de l'exposició original, la versió itinerant para especial atenció en la celebració del centenari (2006) de la publicació ¡Abajo las armas! (1906). Traducció al castellà de la novel·la de Bertha von Suttner: Die Waffen Nieder (1889).

L'exposició recull l'obra de tres creadores que han entès la cultura com una via crítica i combativa contra la violència i les guerres en diferents moments històrics (la segona meitat del S. XIX, el S. XX i l'inici del XXI): Bertha von Suttner (1843-1914) a través de la seva novel·la; Käthe Kollwitz (1867-1945) amb els seus gravats; i Marga Ximenez (1950) amb la instal·lació La vuitena arma.

## 1. Presentació

Donades la bona acollida de l'exposició Deposeu les armes! Tres creadores contra les guerres Bertha von Suttner (1843-1914), Kathe Kollwitz (1867-1945), Marga Ximenez (1950), produïda pel Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison, i l'existència d'un compromís adoptat per aquest Centre amb les institucions que li van donar suport, s'ha elaborat aquesta versió itinerant, basada en l'anterior, però amb un concepte renovat i amb la incorporació de nous elements.

## 2. Concepte

El 2006 fa cent anys de la publicació de la traducció al castellà de la novel·la de Bertha von Suttner ¡Abajo las armas! i per aquest motiu, tot i respectar el plantejament general de l'exposició, la versió itinerant posarà un èmfasi especial en aquest fet. L'objectiu de la versió itinerant és doble:

- Difondre els continguts i les intencions de l'exposició Deposeu les armes! Tres creadores contra les guerres Bertha von Suttner (1843-1914), Kathe Kollwitz (1867-1945), Marga Ximenez (1950)
- Donar a conèixer el Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison a través d'una de les seves produccions.

### 3. Contingut

#### **Tres mampares plegables**

3 plafons de dues cares cadascun (2,10 x 1,10 x 25cm). Impreses a dues bandes. Total de 18 cares. Aquests plafons contenen textos explicatius i fotografies, contextualitzats visualment en el espai en el qual es va realitzar l'exposició. Els textos marquen el fil conductor de l'exposició i inclouen fragments del Catàleg, de les ressenyes crítiques aparegudes a la premsa i dels comentaris enregistrats al llibre de visites de l'exposició. Les fotografies documentaran l'obra de les creadores, així com la pròpia exposició.

#### **Tres peces de les tres artistes**

Primera edició en castellà de la novel·la *Die Waffen nieder!*, ¡Abajo las armas! de Bertha von Suttner

Reproducció d'un gravat de Käthe Kollwitz relacionat amb una fotografia del fotoperiodista David Lesson (agència AP) de la guerra d'Irak apareguda al diari *La Vanguardia*.

Una obra original realitzada per l'artista Marga Ximenez per a aquesta exposició.

#### **Disc DVD *Creacions de l'estranyesa*, 20'**

Un vídeo documental i de creació dirigit i realitzat per Nora Ancarola, a partir d'un guió de la comissària Bea Porqueres i dels materials filmats al llarg de l'exposició original i d'entrevistes de nova producció, conduïdes per la periodista Esther Xargay.

### 4. Condicions requerides de l'espai d'exhibició

L'exposició necessita d'un espai que s'ajusti a les següents dimensions:

- 50 m2 (mínim de 7 metres d'amplada)
- 48 m2 en format rectangular (mínim de 6 metres d'amplada)
- Una sala allargada, de 36 m2 de llarg i 3 d'ample

L'espai exhibidor ha de comptar amb els següents equipaments tècnics:

- Vídeo projector o monitor de TV
- Lector de DVD

## 5. Activitats paral·leles

Es proposen les següents activitats complementàries:

Projecció comentada del vídeo *Creacions de l'estranyesa*, a cura de la realitzadora, Nora Ancarola, o de Bea Porqueres, historiadora i comissària de l'exposició.

- Conferència *Pràctiques femenines de pau. Les dones com a impulsores de la cultura de la pau* a cura d'Elena Grau, fundadora del col·lectiu de la revista *En pie de paz* i membre del grup Giulia Adinolfi.
- Conferència sobre Bertha von Suttner, a cura de Bea Porqueres.
- Conferència sobre Käthe Kollwitz i la seva obra, a cura de Bea Porqueres.

El CCDFB facilitarà a l'entitat contractant de l'exposició el contacte amb les persones responsables de cada activitat per a la seva concertació. La celebració de l'activitat quedarà subjecta a la disponibilitat de les persones responsables.

## 6. Pressupost

A continuació, incloem un detall de les diferents partides econòmiques que comporta la contractació de l'exposició. Les gestions derivades de la itinerància seran assumides pel Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaïson (contractació assegurança, gestió drets exhibició, etc.)

- Transport i muntatge a càrrec del centre exhibidor  
L'exposició és molt senzilla de muntar. Els plafons no s'han de penjar, només cal col·locar les mampares (biombos en l'ordre correcte. Van numerades per a marcar l'itinerari
- Servei de transport 450€
- Assegurança.....200,00€
- Drets d'exhibició  
De les imatges dels plafons.....160,00€  
Vídeo de creació Nora Ancarola.....250€/setmana
- Activitats paral·leles (opcionals)  
Honoraris conferencians.....450,00€

## 7. Material de difusió

Si l'entitat contractant així ho sol·licita, des del Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison es facilitarà el següent suport per a la difusió:

- **Díptics:** L'exposició compta amb un díptic ja dissenyat amb un espai "mut", on es pot afegir el nom i l'adreça de l'entitat exhibidora, dates de l'exhibició i d'altra informació rellevant. La impressió d'aquests díptics correrà a càrrec de l'entitat exhibidora.
- **Cartells:** L'exposició compta amb un cartell ja dissenyat amb un espai "mut", on es pot afegir el nom i l'adreça de l'entitat exhibidora, dates de l'exhibició i d'altra informació rellevant. La impressió d'aquests cartells correrà a càrrec de l'entitat exhibidora
- **Catàleg:** Si s'escau, el Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison lliurarà en dipòsit, per a la seva venda al públic amb un descompte del 50%, el nombre d'exemplars del catàleg de l'exposició original que s'estipuli. Els exemplars venuts es liquidaran en el moment de finalitzar l'exposició i els no venuts es retornaran junt amb aquesta.

## 8. Fitxa tècnica

**Producció:** CENTRE DE CULTURA DE DONES FRANCESCA BONNEMAISON  
Sant Pere més baix, 7, 2a planta. 08003 Barcelona  
Tlf. 932 684 218; [ccd@bonnemaison-ccd.org](mailto:ccd@bonnemaison-ccd.org)

**Coordinació i producció:** Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison  
**Comissariat i documentació:** Bea Porqueres  
**Disseny i muntatge:** M.X. Espai  
**Disseny gràfic:** Ana Casal

### **Vídeo documental:**

**Producció:** Centre de Cultura de dones Francesca Bonnemaison  
**Realització:** Nora Ancarola  
**Guió:** Nora Ancarola i Bea Porqueres